

2022년 특수외국어 번역 인재 양성 2차 과정 교육생 모집 안내

<’22.08.22(월), 단국대·청운대 컨소시엄 특수외국어사업단>

□ 개요

- 사업명: 2022년 특수외국어 번역 인재 양성 2차 과정
- 목 적
 - 1) 특수외국어 전문 번역 인재로 성장할 수 있는 기회 제공
 - 2) 한국 문화콘텐츠 번역 인재 양성을 통한 국가 경쟁력 강화

□ 사업내용

- 기 간: 2022.09.03(토) ~ 2022.11.26(토)
- 내 용: 이론, 연습, 실습을 통한 번역 능력 향상
- 지원언어: 마인어, 베트남어, 아랍어, 포르투갈(브라질)어
- 교 육 비: 전액 무료(수업료 전액 무료 지원)
- 지원자격
 - 1) 우리나라 국민으로서, 상기 4개 지원언어에 능통한 일반인
 - 2) 상기 4개 지원언어에 능통한 대학생(CEFR 기준 B1 이상)
- 모집인원: 40명 내외(언어별 10명 내외)
- 선발방법
 - 1) 접수기간: 22.08.22(월) 13시~ 09.15(목) 13시(마인어는 22.08.30(화) 13시까지 접수)
 - 2) 접수방법: <https://event-us.kr/47710> (온라인접수)
 - 3) 선발시험: 22.09.16(토) (마인어는 22.08.31(수) 실시)
*접수자에 한해 개별적으로 시험 공지 안내 예정
 - 4) 시험내용: 지원 언어 객관식 50문항(Zoom 통하여 온라인 진행 예정)
 - 5) 결과발표: 22.09.17(금) (마인어는 22.09.01(목) 발표)
*사업단 홈페이지 공지 및 개별 연락

- 수업방법
 - 1) 온라인: 22.09.03(토) ~ 22.11.20(일)
 - 2) 수료식 및 시상식: 22.11.26(토)/단국대학교 천안캠퍼스 (오프라인 예정)
- 문의사항
 - 1) 사업단 연락처: 041)550-3117~8
 - 2) 홈페이지 주소: cfl.dankook.ac.kr
 - 3) 카카오톡 채널: 단국대·청운대 특수외국어사업단(@dkucfl)

언어별 계획표 (언어별 계획표는 수강생의 수준에 따라 변경될 수 있음)

[마인어] 2022.09.03.(토)~2022.11.26.(토)

월	일 (요일)	시수	시간	과정	영역	강사	대면 여부
09	3(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	마인어 번역의 이해	에블린	비대면 ZOOM
	4(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	마인어의 언어적, 문화적, 사회적 특징	에블린	
	10(토)				추석 연휴 휴강		
	11(일)				추석 연휴 휴강		
	17(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(1)	에블린	
	18(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(2)	에블린	
	24(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(3)	에블린	
	25(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(4)	에블린	
10	01(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(5)	에블린	
	02(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	전래동화 번역(6)	에블린	
	08(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(1)	에블린	
	09(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(2)	에블린	
	15(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(3)	에블린	
	16(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(4)	에블린	
	22(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(5)	에블린	

	23(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	시사뉴스 번역(6)	양은심 에블린	
	29(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(1)	양은심 에블린	
	30(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(2)	양은심 에블린	
11	05(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(3)	양은심 에블린	
	06(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(4)	양은심 에블린	
	12(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(5)	양은심 에블린	
	13(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	영상미디어 번역(6)	양은심 에블린	
	19(토)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	비즈니스 문서 번역(1)	양은심 에블린	
	20(일)	3	18:00 -21:00	인도네시아어	비즈니스 문서 번역(2)	양은심 에블린	
	26(토)	3	13:00- 16:00	-	수료식 및 향상도 평가	-	
합 계		69					

[베트남어] 2022.09.18.(일)~2022.11.26.(토)

월	일 (요일)	시수	시간	과정	영역	강사	대면 여부
09	18(일)	2	10:00 12:00	언어 공통	자막번역의 이해	안희연	비대면 ZOOM
	23(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	베트남어 특징, 자막 번역의 이해, 태극기 휘날리며 영화자막 번역 1	응우옌 응옥 궤	
	30(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	태극기 휘날리며 영화자막 번역 2	응우옌 응옥 궤	
10	07(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	부산행 영화자막 번역 1	응우옌 응옥 궤	
	14(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	부산행 영화자막 번역 2	응우옌 응옥 궤	
	21(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	기생충 영화자막 번역 1	응우옌 응옥 궤	
	28(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	기생충 영화자막 번역 2	응우옌 응옥 궤	
11	04(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	유튜브 크리에이터 영상 번역 1	응우옌 응옥 궤	
	11(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	유튜브 크리에이터 영상 번역 2	응우옌 응옥 궤	
	18(금)	3	15:30 -18:30	베트남어	자유 콘텐츠 번역	응우옌 응옥 궤	

	26(토)	3	13:00-16:00	-	수료식 및 향상도 평가	-	
합 계		32					

[아랍어] 2022.09.18.(일)~2022.11.26.(토)

월	일 (요일)	시수	시간	과정	영역	강사	대면 여부
09	18(일)	2	10:00-12:00	공통	자막번역의 이해	안희연	비대면 ZOOM
	25(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(1): 애니메이션 번역	김보영	
10	02(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(2): 애니메이션 번역	김보영	
	09(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(3): 드라마 번역	김보영	
	16(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(4): 드라마 번역	김보영	
	23(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(5): 영화 번역	김보영	
	30(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(6): 영화 번역	김보영	
11	06(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(7): 유튜브 크리에이터 영상 번역	김보영	
	13(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(8): 유튜브 크리에이터 영상 번역	김보영	
	20(일)	3	10:00-13:00	아랍어	자막번역(9): 자유 콘텐츠 번역	김보영	
	26(토)	3	13:00-16:00	-	수료식 및 향상도 평가	-	
합 계		32					

[포르투갈어] 2022.09.18.(일)~2022.11.26.(토)

월	일 (요일)	시수	시간	과정	영역	강사	대면 여부
09	18(일)	2	10:00-12:00	언어 공통	자막번역의 이해	안희연	비대면 ZOOM
	24(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	포르투갈어의 특징 및 한포자막번역의 이해	줄리아노	
10	01(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	부산행 영화자막 번역 1 - 실습	줄리아노	
	08(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	부산행 영화자막 번역 2 - 실습	줄리아노	

	15(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	기생충 영화자막 번역 1 - 실습	줄리아노	
	22(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	기생충 영화자막 번역 2 - 실습	줄리아노	
	29(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	유튜브 크리에이터 영상 번역 1 - 실습	줄리아노	
11	05(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	유튜브 크리에이터 영상 번역 2 - 실습	줄리아노	
	12(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	자유 콘텐츠 번역(브라질 넷플릭스 콘텐츠) 1 - 실습	줄리아노	
	19(토)	3	09:00-12:00	포르투갈어	자유 콘텐츠 번역(브라질 넷플릭스 콘텐츠) 2 - 실습	줄리아노	
	26(토)	3	13:00-16:00	-	수료식 및 향상도 평가	-	
합 계		32					